



TV 12

# Sherlock JUNIOR

a strelec

bez hlavy



12



MADAME  
TUSSAUDS



NATIONAL  
GALLERY



ROYAL  
ACADEMY  
OF ARTS



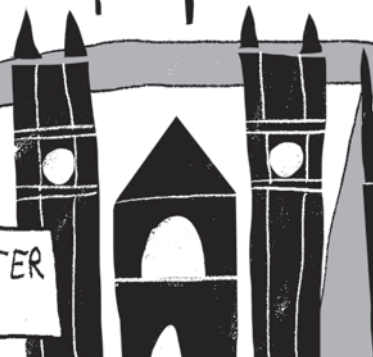
PICCADILLY  
CIRCUS

ST JAMES'S  
PARK



BUCKINGHAM  
PALACE

WESTMINSTER  
ABBAY





MUSEUM OF LONDON

BRITISH MUSEUM

ST PAUL'S CATHEDRAL

LONDON TRANSPORT MUSEUM

THAMES

NATIONAL THEATRE

LONDON EYE

RIVER

LONDON AQUARIUM

PALACE OF WESTMINSTER + BIG BEN

Copyright © Fischer Kinder und Jugendbuchverlag GmbH, Frankfurt am Main,  
Translation © Branislav Kočan, 2020  
Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., 2020

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať ani šíriť v akejkoľvek forme alebo akýmikoľvek prostriedkami, či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.



## SHERLOCK JUNIOR A STRELEC BEZ HLAVY

Z nemeckého originálu: *Sherlock Junior und der kopflose Bischof*,  
ktorý vyšiel vo vydavateľstve Fischer Kinder und Jugendbuchverlag GmbH,  
Frankfurt am Main v roku 2017, preložil Branislav Kočan.

Zodpovedná redaktorka Jana Lučeničová

Editorka Katarína Škorupová

Sadzba Alias Press, s r. o., Bratislava

Tlač FINIDR, s. r. o., Český Těšín

Cena uvedená na obálke knihy je nezáväzným  
odporúčaním pre konečných predajcov.

ISBN 978-80-556-4477-6

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

[www.slovart.sk](http://www.slovart.sk)

Čítaj a uč sa  
angličtinu!

THILO

# Sherlock JUNIOR

## a strelec bez hlavy

Ilustroval Nikolai Renger



**slovar**



# OBSAH

Londýnska hmla – vonku 4

Londýnska hmla – vnútri 16

Vyparil sa 26

Portrét zločinca 34

Tvíd 42

Cesta časom 54

Technika 66

Návrat strelca 80

Slovník 90

(V slovníku nájdeš všetky preklady.)

## Tip:

Všetky anglické slová a vety si môžeš vypočúť  
na [www.duden-leseprofi.de/Sherlock-Bischof](http://www.duden-leseprofi.de/Sherlock-Bischof)



# LONDÝNSKA HMLA – VONKU

**Saturday morning.** Je sychravé sobotné ráno. Od Temže sa dvíha hustá hmla.

Dve postavy prechádzajú ponurými ulicami Londýna. Sú to rafinovaní podvodníci? Nie! Sú to obyčajní vreckoví zloději? Nie! Sú to nebudaj vrahovia, ktorí hľadajú ďalšiu obeť? To už vôbec nie.

Sú to naši dvaja detektívi – dnes však majú voľno. Nemusia ísť do školy, pretože je sobota, a nový prípad teraz tiež nemajú.

Sherlock Holmes Piaty si vyhrnie golier na károvanom kabáte. Čiapku si zarazí hlbšie do tváre.

**„It’s cold, Watson!”** zamrmle.

**„Very cold.”**

Watson prikývne. Áno, je naozaj chladno.



Watson sa v skutočnosti volá Walter a pochádza z Berlína. Odkedy však z neho Sherlock spravil svojho asistenta, je na svoje nové meno pyšný. Rovnako sa totiž volal aj asistent Sherlocka Holmesa Prvého.

„Kde je najbližšia stanica metra?“ pýta sa netrpezlivo Watson.

Jeho šéf nadnes vymyslel špeciálny program. Watson vie, že nudiť sa určite nebude.

**„This way,“** zavelí Sherlock a zahne za roh.



**„Now we have to turn left. Then we have to turn right. And then right again.“**

Presne tak aj idú: najprv zabočia doľava a potom dvakrát doprava. Už sú na mieste.

„Kam vlastne ideme?“ pýta sa Watson a študuje plán metra.

**„Holborn Station is close to our target,“** vysvetľuje Sherlock. Zjavne to miesto, kam chce Watsona zobrať, veľmi dobre pozná.

„To je tu,“ ťuká Watson prstom na stanicu, ktorá má byť blízko ich cieľa. Je neďaleko

**Tottenham Court Road.**

Zo stanice je to naozaj len kúsok. O chvíľu už naši priatelia stoja pred veľkou bielou budovou. Vyzerá ako grécky chrám.

Pri vchode je však nápis:

**THE BRITISH MUSEUM.**

**„This is my favourite museum,“** nadchýna sa Sherlock. Dnes chce svoje obľúbené múzeum ukázať Watsonovi.



Watson si zloží okuliare a utiera si sklá, ktoré sa mu v hmle zarosili. Sherlock podíde k pokladni.

**„Good morning, madam,“** pozdraví zdvorilo. Pani za pokladnicou priateľsky odvetí: **„Good morning, kid.“** Vzápätí sa opýta, čo pre Sherlocka môže urobiť: **„What can I do for you?“**

**„I'd like to buy a catalogue,“** odvetí Sherlock.

**„That's two pounds, please.“**

Geniálny detektív vyloví z vaku dve libry a dostane za ne hrubý katalóg. Sú v ňom fotografie najvýznamnejších exponátov múzea. Vedľa každej je informácia, v ktorej miestnosti sa nachádzajú.

**„Oh, look at this!“** zvolá Sherlock nadšene.  
**„The Lewis Chessmen from the Middle Ages. They're wonderful, aren't they?“**

Šachové figúrky z ostrova Lewis? Watson si opäť nasadí okuliare a poslušne sa pozrie do katalógu. Sherlock mu drží pod nosom stránku s radom figúrok. Pochádzajú zo stredoveku, ako Sherlock správne podotkol. Sú naozaj nádherné.

Watson sa domnieva, že ich asi vyrobili z nejakých klov, lebo majú svetložltú farbu.



**„Let’s look at the real ones,“** navrhne Sherlock. **„They’re on the upper floor, in room 40.“** Hneď sa vydá na horné poschodie. Vstup do múzea je zadarmo.

Watson je zvedavý, aj on by rád videl figúrky na vlastné oči. Nasleduje preto svojho šéfa do miestnosti č. 40.

**Lewis Chessmen** sa nachádzajú vo vitrínach uprostred veľkej miestnosti. Patria k najväčším atrakciám múzea a tlačí sa okolo nich hromada ľudí. Watson sa musí postaviť na špičky, aby vôbec niečo videl.

**„There are sixteen chessmen in this showcase,“** šomre si Sherlock.

Vo vitríne, pred ktorou stojí, sa nachádza šestnásť šachových figúrok. Watson si ich pre istotu prepočíta. V kriminálnych prípadoch je dôležitá každá maličkosť, opakuje mu stále Sherlock. Touto zásadou sa riadi aj vtedy, keď žiadny prípad neriešia.

Figúrky pravdepodobne pochádzajú z dvanásteho storočia, dočíta sa Watson. Majú teda viac ako osemsto rokov a ich hodnota je nevyčísliteľná!

**„They’re more than eight hundred years old!“** žasne aj Sherlock. **„I like the king, the queen and the knight most.“**

Watson prikývne. Jeho šéfovi sa najviac páči kráľ, kráľovná a kôň. A jemu?

Watson sa pretlačí bližšie k vitríne. „Najviac sa mi páči strelec,“ vyhlási nakoniec. „Ten bez hlavy. Vyzerá dosť hrôzostrašne.“

Sherlock sleduje jeho pohľad. Potom sa pozrie do katalógu. Hneď zase do vitríny.

**„The bishop has no head!“** zhíkne.

Znie to naozaj znepokojene, hoci Watson pred chvíľou konštatoval to isté.

Sherlock poťuká prstom do katalógu.